



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre rozvoj

2011/0281(COD)

30.5.2012

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 10 – 28

Návrh stanoviska
Birgit Schnieber-Jastram
(PE485.893v01-00)

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje
spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (nariadenie
o jednotnej spoločnej organizácii trhov)

Návrh nariadenia
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – 2011/0281(COD))

AM\903342SK.doc

PE489.685v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_LegOpinion

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1a) Reforma by mala zabezpečiť, aby SPP v súlade s článkom 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) zohľadňovala ciele rozvojovej spolupráce vrátane cieľov schválených v rámci Organizácie Spojených národov a ďalších medzinárodných organizácií. Opatrenia prijaté v súlade s týmto nariadením by nemali oslabovať právo ľudí a zvrchovaných štátov demokraticky rozhodovať o svojich vlastných politikách v oblasti poľnohospodárstva a potravín ani ohrozovať kapacitu výroby potravín a dlhodobú potravinovú bezpečnosť rozvojových krajín, a to najmä najmenej rozvinutých krajín; takéto opatrenia by mali prispievať k splneniu záväzkov Únie týkajúcich sa zmiernenia zmeny klímy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pri výrobe ovocia a zeleniny a ich uvádzaní na trh by sa mali v plnej miere zohľadniť environmentálne otázky vrátane pestovateľských postupov, nakladania s odpadovým materiálom a nakladania s

Pri výrobe ovocia a zeleniny a ich uvádzaní na trh by sa mali v plnej miere zohľadniť environmentálne otázky vrátane pestovateľských postupov, nakladania s odpadovým materiálom a nakladania s

výrobkami stiahnutými z trhu, najmä pokiaľ ide o ochranu kvality vody, zachovania biodiverzity a udržiavania krajiny.

výrobkami stiahnutými z trhu, najmä pokiaľ ide o ochranu kvality vody, zachovania biodiverzity a udržiavania krajiny. **Prioritu treba pripisovať výrobkom spravodlivého obchodu.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Franziska Keller

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 83

Text predložený Komisiou

(83) Na zabezpečenie spravodlivého vyváženia práv a povinností cukrovarníckych podnikov a pestovateľov cukrovej repy budú stále potrebné osobitné nástroje. Mali by sa preto prijať štandardné ustanovenia, ktorými sa dohody medzi nimi budú riadiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(83) Na zabezpečenie spravodlivého vyváženia práv a povinností, **transparentnosti pri tvorbe cien a spravodlivých zmluvných dohôd** cukrovarníckych podnikov a pestovateľov cukrovej repy **najmä z rozvojových krajín** budú stále potrebné osobitné nástroje. Mali by sa preto prijať štandardné ustanovenia, ktorými sa dohody medzi nimi budú riadiť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Carlos Coelho

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 84a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(84a) S cieľom zohľadniť špecifiká cukrovarníckeho sektora musí Európska komisia zabezpečiť spravodlivú rovnováhu medzi právami a povinnosťami výrobcov cukru, ako aj zaistiť všetkým zúčastneným stranám rovnaké podmienky prístupu k surovinám.

Odôvodnenie

Jednotná spoločná organizácia trhov musí zohľadňovať záujmy rôznych zúčastnených strán v cukrovarníckom sektore, najmä medzi pestovateľmi cukrovej repy, spracovateľmi, výrobcami izoglukózy a rafinériami s celoročnou výrobou trstinového cukru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 94

Text predložený Komisiou

(94) Jednotný trh zahŕňa systém obchodovania na vonkajších hraniciach Únie. Tento systém obchodovania by mal zahŕňať dovozné clá a vývozné náhrady a mal by v zásade stabilizovať trh Únie. Systém obchodovania by mal vychádzať zo záväzkov prijatých v rámci uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní a v bilaterálnych dohodách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(94) Jednotný trh zahŕňa systém obchodovania na vonkajších hraniciach Únie. Tento systém obchodovania by mal zahŕňať dovozné clá a **na obmedzený čas by mal nad'alej zahŕňať aj** vývozné náhrady a mal by v zásade stabilizovať trh Únie. Systém obchodovania by mal vychádzať zo záväzkov prijatých v rámci uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní a v bilaterálnych dohodách **a mal by zohľadňovať** **rozvojové ciele Únie a jej záväzky voči rozvojovým krajinám, ako aj záväzok prijatý v rámci ministerského vyhlásenia WTO z roku 2005 odstrániť všetky formy vývozných dotácií do roku 2013.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Franziska Keller, Norbert Neuser

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 105

Text predložený Komisiou

(105) Systém cieľ umožňuje upustiť od všetkých ostatných ochranných opatrení na

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(105) Systém cieľ umožňuje upustiť od všetkých ostatných ochranných opatrení na

vonkajších hraniciach Únie. Vo výnimočných prípadoch by sa vnútorný trh a colný mechanizmus mohli preukázať ako nedostatočné. S cieľom neponechať v takýchto prípadoch trh Únie bez ochrany voči narušeniam, ktoré by z toho mohli vyplynúť, by sa malo Únii umožniť bezodkladne prijať všetky potrebné opatrenia. Také opatrenia by mali byť v súlade s medzinárodnými záväzkami Únie.

vonkajších hraniciach Únie. Vo výnimočných prípadoch by sa vnútorný trh a colný mechanizmus mohli preukázať ako nedostatočné. S cieľom neponechať v takýchto prípadoch trh Únie bez ochrany voči narušeniam, ktoré by z toho mohli vyplynúť, by sa malo Únii umožniť bezodkladne prijať všetky potrebné opatrenia. Také opatrenia by mali byť v súlade s medzinárodnými záväzkami Únie **a súdržnosťou politík v záujme rozvoja.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16 **Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 107**

Text predložený Komisiou

(107) Ustanovenia týkajúce sa udeľovania náhrad za vývoz do tretích krajín, ktoré vychádzajú z rozdielu medzi cenami v rámci Únie a na svetovom trhu a ktoré sa nachádzajú v hraniciach stanovených záväzkami prijatými v rámci WTO, by mali slúžiť na zabezpečenie účasti Únie na medzinárodnom obchode s určitými výrobkami, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje. Dotovaný vývoz by mal podliehať obmedzeniam, pokiaľ ide o hodnotu a množstvo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(107) Ustanovenia týkajúce sa udeľovania náhrad za vývoz do tretích krajín, ktoré vychádzajú z rozdielu medzi cenami v rámci Únie a na svetovom trhu a ktoré sa nachádzajú v hraniciach stanovených záväzkami prijatými v rámci WTO, by mali slúžiť na zabezpečenie účasti Únie na medzinárodnom obchode s určitými výrobkami, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje. Dotovaný vývoz by mal podliehať obmedzeniam, pokiaľ ide o hodnotu a množstvo, **a nemal by ohrozovať kapacitu výroby potravín ani dlhodobú potravinovú bezpečnosť rozvojových krajín. Podľa záväzku prijatého v rámci ministerského vyhlásenia z roku 2005 by sa vývozné náhrady mali odstrániť do roku 2013.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Gesine Meissner

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 107

Text predložený Komisiou

(107) Ustanovenia týkajúce sa udeľovania náhrad za vývoz do tretích krajín, ktoré vychádzajú z rozdielu medzi cenami v rámci Únie a na svetovom trhu a ktoré sa nachádzajú v hraniciach stanovených záväzkami prijatými v rámci WTO, by mali slúžiť na zabezpečenie účasti Únie na medzinárodnom obchode s určitými výrobkami, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje. Dotovaný vývoz by mal podliehať obmedzeniam, pokiaľ ide o hodnotu a množstvo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(107) Ustanovenia týkajúce sa udeľovania náhrad za vývoz do tretích krajín, ktoré vychádzajú z rozdielu medzi cenami v rámci Únie a na svetovom trhu a ktoré sa nachádzajú v hraniciach stanovených záväzkami prijatými v rámci WTO, by mali slúžiť na zabezpečenie účasti Únie na medzinárodnom obchode s určitými výrobkami, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje. Dotovaný vývoz by mal podliehať obmedzeniam, pokiaľ ide o hodnotu a množstvo. ***Vývozné náhrady by sa mali do roku 2016 postupne zrušiť.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Åsa Westlund, Norbert Neuser

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 136a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(136a) Na zabezpečenie súdržnosti politik v záujme rozvoja by sa nemali poskytnúť nijaké vývozné náhrady na vývoz do rozvojových krajín. Únia by nemala využívať nijaké vývozné dotácie na vývoz do menej rozvinutých krajín či štátov AKT, až kým sa vývozné náhrady postupne úplne nezrušia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Oddiel 1 – článok 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 2a

Súdržnosť politik v záujme rozvoja

V súlade s článkom 208 ZFEÚ sa pri vykonávaní tohto nariadenia zohľadňujú ciele rozvojovej spolupráce vrátane cieľov schválených v rámci Organizácie Spojených národov a ďalších medzinárodných organizácií. Opatrenia prijaté v súlade s týmto nariadením nebudú oslabovať právo ľudí a zvrchovaných štátov demokraticky rozhodovať o svojich vlastných politikách v oblasti poľnohospodárstva a potravín ani ohrozovať kapacitu výroby potravín a dlhodobú potravinovú bezpečnosť rozvojových krajín, a to najmä najmenej rozvinutých krajín. Takéto opatrenia budú navyše prispievať k splneniu záväzkov Únie týkajúcich sa zmiernenia zmeny klímy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Oddiel 2 – článok 21 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Pri koncipovaní svojich stratégií členské štáty vypracujú zoznam výrobkov sektora ovocia a zeleniny, spracovaného ovocia a zeleniny a banánov, ktoré budú

3. Pri koncipovaní svojich stratégií členské štáty vypracujú zoznam výrobkov sektora ovocia a zeleniny, spracovaného ovocia a zeleniny a banánov, ktoré budú

oprávnené v rámci ich príslušných programov. Tento zoznam však neobsahuje výrobky vylúčené opatreniami, ktoré Komisia prijala prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 22 ods. 2 písm. a). Členské štáty pri výbere svojich výrobkov vychádzajú z objektívnych kritérií, medzi ktoré môže patriť sezónnosť, dostupnosť výrobkov alebo environmentálne otázky. V tejto súvislosti členské štáty môžu uprednostniť výrobky pochádzajúce z Únie.

oprávnené v rámci ich príslušných programov, **a zohľadnia prítom najmä výrobky spravodlivého obchodu**. Tento zoznam však neobsahuje výrobky vylúčené opatreniami, ktoré Komisia prijala prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 22 ods. 2 písm. a). Členské štáty pri výbere svojich výrobkov vychádzajú z objektívnych kritérií, medzi ktoré môže patriť sezónnosť, dostupnosť výrobkov alebo environmentálne otázky. V tejto súvislosti členské štáty môžu uprednostniť výrobky pochádzajúce z Únie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Oddiel 3 – článok 118 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) vymedziť práva a povinnosti vyplývajúce z povolenia, jeho právne účinky, toleranciu, pokiaľ ide o plnenie povinnosti dovozu alebo vývozu, a uvedenie pôvodu a proveniencie tam, kde je to povinné;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) vymedziť práva a povinnosti vyplývajúce z povolenia **vrátane dôkazu, že vývoz nemá škodlivý účinok na miestnych výrobcov v rozvojových krajinách**, jeho právne účinky, toleranciu, pokiaľ ide o plnenie povinnosti dovozu alebo vývozu, a uvedenie pôvodu a proveniencie tam, kde je to povinné;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Oddiel 3 – článok 120 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) zamietnuť množstvá, o ktoré sa žiada, a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) zamietnuť množstvá, o ktoré sa žiada **v prípade, že výrobok má škodlivé účinky na miestnych výrobcov v rozvojových krajinách**, a

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Franziska Keller

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Oddiel 3 – článok 131 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. V súlade so záväzkom Únie týkajúcim sa súdržnosti politík v záujme rozvoja môžu tretie krajiny prijať bezpečnostné opatrenia, ak vývoz z Únie predstavuje nebezpečenstvo pre miestnych spotrebiteľov a potravinovú bezpečnosť v rozvojových krajinách.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Franziska Keller

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Oddiel 3 – článok 136 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Na zabezpečenie súdržnosti politík v záujme rozvoja a z dôvodu rizika, že vývoz príslušného výrobku bude mať nepriaznivé účinky na miestnych výrobcov, sa neposkytnú nijaké vývozné náhrady pri vývoze do rozvojových krajín.

Kým sa vývozné náhrady postupne úplne nezrušia, je Komisia v súlade s článkom 160 tohto nariadenia splnomocnená prijať delegované akty s cieľom vymedziť podmienky a postupy poskytovania vývozných náhrad pri vývoze do rozvojových krajín.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Návrh nariadenia
Oddiel 5 – článok 157 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Na účely uplatňovania tohto nariadenia, monitorovania, analýzy a riadenia trhu s poľnohospodárskymi výrobkami, zaistenia transparentnosti trhu, riadneho fungovania opatrení SPP, overovania, kontrolovania, monitorovania, hodnotenia opatrení SPP a ich podrobenia auditu, plnenia medzinárodných dohôd vrátane požiadaviek týkajúcich sa oznamovania podľa uvedených dohôd môže Komisia v súlade s postupom uvedeným v odseku 2 prijať potrebné opatrenia týkajúce sa oznámení, ktoré podniky, členské štáty a/alebo tretie krajiny majú vykonávať. Zohľadní pritom potreby týkajúce sa údajov a synergie medzi prípadnými zdrojmi údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na účely uplatňovania tohto nariadenia, monitorovania, analýzy a riadenia trhu s poľnohospodárskymi výrobkami, zaistenia transparentnosti trhu, riadneho fungovania opatrení SPP, overovania, kontrolovania, monitorovania, hodnotenia opatrení SPP a ich podrobenia auditu, plnenia medzinárodných dohôd **a súdržnosti politik v záujme rozvoja** vrátane požiadaviek týkajúcich sa oznamovania podľa uvedených dohôd môže Komisia v súlade s postupom uvedeným v odseku 2 prijať potrebné opatrenia týkajúce sa oznámení, ktoré podniky, členské štáty a/alebo tretie krajiny majú vykonávať. Zohľadní pritom potreby týkajúce sa údajov a synergie medzi prípadnými zdrojmi údajov, **ako aj údaje z tretích krajín.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Návrh nariadenia

Oddiel 5 – článok 159 – odsek 2 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) potravinového nástroja v prípade vysokých cien potravín na celosvetovej úrovni a rizika hladomoru v rozvojových krajinách.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

Návrh nariadenia

Oddiel 6 – článok 165 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Články 133 až 141 sa uplatňujú do 31. decembra 2013.

Or. en

Odôvodnenie

Vývozné náhrady sú očividne nástrojom, ktorý deformuje obchod. Napriek tomu, že EÚ v posledných rokoch tento nástroj značne obmedzila, jeho prípadné použitie aj naďalej predstavuje riziko pre zraniteľných výrobcov v rozvojových krajinách. V nariadení o SPP by sa mal stanoviť jasný dátum úplného zrušenia tohto politického nástroja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Gesine Meissner

Návrh nariadenia

Oddiel 6 – článok 165 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Články 133 až 141 sa uplatňujú do 31. decembra 2016.

Or. en

